

*Tutti hanno un cuore che batte, ma uno che ama,
che si prende cura di te, ti aiuta nel bisogno, è un'altra cosa.*

Relazione Annuale Jahresbericht 2023

*Alle unsere Herzen schlagen, doch ist ein liebendes Herz,
welches sich Deiner annimmt, Dir in der Not hilft,
eine ganz andere Angelegenheit.*

«Spesso pensiamo al traguardo trascurando i passi che facciamo per raggiungerlo. Ogni passo deve essere una piccola meta: attento allora dove metti i piedi e pensa alle scarpe che devi mettere per raggiungere il traguardo. Non tutte le scarpe sono adatte per tutto. »

«Oft denken wir ans Ziel und übersehen dabei die diesbezüglichen, notwendigen Schritte, um sie zu erreichen. Jeder Schritt soll ein kleines Ziel sein: deshalb sei achtsam, wo Du Deine Schuhe hinsetzt und überlege, welche Schuhe Du dazu benötigst. Nicht alle Schuhe sind für alles geeignet.»

Indice

Fondo	4
Editoriale	8
Solidarietà	12
Anno 2023	16
I numeri più importanti	20
Risorse economiche	22
La rete di solidarietà	25
Come sostenere Shalom	26

Orari di apertura

Tutti i giorni dal lunedì al venerdì
dalla ore 11:45 alle 13:00

Inhaltsverzeichnis

Basis	6
Editorial	10
Solidarität	14
Ein Stück Geschichte vom 2023	18
Die wichtigsten Zahlen	21
Finanzielle Ressourcen	23
Unsere Spender	25
Wie Shalom unterstützen	27

Öffnungszeiten

Täglich von Montag bis Freitag
von 11:45 bis 13:00 Uhr

Fondo

Ciao, eccoci ancora una volta tra le vostre mani con la relazione annuale; cose da dirvi? Tante, ma vogliamo innanzitutto iniziare con una iniezione di coraggio e con il dire grazie di cuore a tutti voi che ci seguite e ci dite che mai bisogna arrendersi. Anche tra la nebbia c'è sempre qualche meraviglia, guardiamola, ricordiamola stretta nel cuore e nella mente: è questa la nostra forza per non mollare, la nostra gioia per sorridere e ringraziare chi ci è vicino e avere la speranza per credere che domani sarà certo un giorno migliore.

Amico mio, la vita è in salita per tutti e non bisogna perdere del tempo per chiederci se le nostre difficoltà sono grandi o piccole, ma cercare la forza di volontà per affrontarle e credere che dopo averle superate c'è una gioia maggiore. La gioia della vita non è raggiungere un traguardo senza difficoltà, ma un cammino da fare con gioia passo dopo passo.

E noi di Shalom lo sperimentiamo giorno dopo giorno: Non esistono giorni uguali, perché l'altro che incontri oggi, non è lo stesso di ieri: Lui ha fatto un cammino piccolo che sia, ma ha camminato. Ha avuto nella sua vita, nella sua mente, nel suo cuore una nuova esperienza e se tu vuoi aiutarlo, non puoi non considerare questo passo che lui ha fatto. Ogni volta che ti confronti con l'altro devi necessariamente potarti, ridurre la tua presenza perché l'altro è cresciuto, è diverso da ieri.

Nessuno entra nella tua vita inutilmente o è una prova o è un dono: a te la scelta. Questo è il vivere sociale, essere continuamente in questa scelta per sentirsi liberi: se ti occorre forza, ricorda che la devi trovare in te, nessuno te la può dare o prestare; tu solo puoi e devi ringraziare, amare, fare bene il bene, allora goditi la vita che hai, nel momento che hai.

Il nostro anno con Soci, Volontari e Ospiti di Shalom è stato meraviglioso perché siamo stati attenti alla novità che ognuno portava con sé e siamo stati felici nel saperla vedere. La felicità si riconosce non con la mente, ma con il cuore, ed è proprio questa la cosa più importante: dobbiamo stare attenti affinché i giorni che la vita ci regala non passino senza che ne viviamo la felicità o senza che lascino in noi un segno di meraviglia. Guarda bene!

Amico, sii sempre felice nel cuore, nella vita, nella mente, ma nel rispetto dell'altro in ogni modo. Così si è felici dove si è, in ogni momento e con il desiderio di migliorarsi; allora la pace guiderà certo tutti i passi di quel meraviglioso cammino che chiamiamo vita. L'altro non è un ostacolo, ma una piccola fortuna, un fiore, un pizzico di cielo, che entra nella nostra vita. Importante è credere che il meglio della nostra vita, inizia quando ci rendiamo conto che ne abbiamo una sola per ascoltare, ringraziare il vicino, anche se non dice nulla.

Non lasciamoci ingannare dalle opinioni, ma cerchiamo la sostanza, a volte servendoci anche del tempo, questo non cambia le cose, ma te le fa capire. A cercare il giusto, ci devi poi pensare tu. Il valore di ciò che cerchi dipende da quanto sei disposto a rinunciare. Se perdi tempo nel rivangare ciò che produce tristezza, non fai tanta strada, impariamo invece a vivere imitando i fiori: loro sopravvivono alla pioggia, e non la disprezzano, ma la usano per crescere. La nostra vita è un insieme di tante cose, è un insieme di colori, di piaceri e dispiaceri, gioie, dolori: la vita è.... bella. Grazie perché ci siete e camminate con noi. Ogni bene,

Don Alberto Ferrara



Basis

Hallo, wiederum der jährliche Bericht; Vieles zu berichten? Vieles sogar, beginnen wir mit einer Mutspritze und ein herzliches Danke an alle, welche uns begleiten und uns sagen: Nie aufgeben! Auch im Nebel gibt's stets Wunderbares, dies anschauen und in unseren Herzen und Erinnerungen festhalten, dies ist unsere Stärke, um nicht loszulassen, unser Glück, um zu lächeln und den uns Beistehenden danken, die Hoffnung an ein besseres Morgen zu glauben.

Mein Freund, das Leben geht für uns alle aufwärts, verlieren wir keine Zeit danach zu fragen, ob unsere Schwierigkeiten gross oder klein sind. Kurbeln wir unseren Mut an, um sie anzupacken und daran zu glauben, dass nach deren Bewältigung das Glücksgefühl wächst. Das Lebensglück ist nicht ein Ziel es ohne Schwierigkeiten zu erreichen, doch den Weg dahin Schritt um Schritt zu meistern.

Wir von Shalom erfahren dies täglich: kein Tag ist dem anderen gleich, weil Derjenige, welchem Du heute begegnest, nicht dem Gestrigen gleicht; Hat er auch nur einen kurzen Weg beschritten, er ist ihn gegangen, er hat in seinem Leben, seinem Kopf, seinem Herzen eine neue Erfahrung gemacht. Möchtest ihm helfen, musst Du diesen seinen Weg zur Kenntnis nehmen. Sobald Dich mit Deinem Gegenüber konfrontierst, musst Du Dich selber zurückstellen, weil Dein

Gegenüber gewachsen ist, er ist anders als gestern. Niemand tritt unnützlich in Dein Leben, entweder ist es ein Test oder ein Geschenk: Dir die Auswahl.

Dies ist das soziale Leben, stets in dieser Auswahl sein, um sich frei zu fühlen: brauchst Du Stärke, denke daran, diese musst Du in Dir finden, niemand kann sie Dir geben oder ausleihen; nur Du kannst und musst danken, lieben, Gutes tun, deshalb: genieße Dein Leben, dann, wenn der Moment ist.

Unser Jahr mit Shaloms Mitgliedern, Freiwilligen und Gästen war wunderbar, weil wir allen Neuigkeiten jedes Einzelnen Aufmerksamkeit schenkten und über deren Entfaltung glücklich waren. Das Glück erkennt man nicht mit dem Kopf, sondern mit dem Herz, dies ist das Wichtigste: seien wir achtsam auf die geschenkten Tage, dass wir das Glück leben, ohne ein Zeichen des Erstaunens zu hinterlassen. Beobachte gut!

Freund, sei im Herz glücklich, im Leben, im Geist und stets respektvoll zu Deinem Gegenüber. Damit ist man im Hier glücklich, jeden Augenblick und bestrebt zu bessern: damit lenkt Friede alle Schritte dieses wunderbaren Weges, welchen wir Lebensweg nennen. Dein Gegenüber ist nicht Hürde, doch ein kleines Glück, eine Blume, ein Stück Himmel, welches in

unser Leben tritt. Wichtig ist zu glauben, dass das Beste unseres Lebens dann beginnt, wenn wir erkennen, dass wir nur eines haben, um zu horchen, unserem Nächsten danken, auch wenn er nichts sagt.

Lassen wir uns nicht von Meinungen täuschen, suchen wir nach Inhalt, manchmal sich dazu Zeit nehmen, es ändert nichts an den Tatsachen, doch verstehen wir dadurch. Das Wahre zu suchen, soll Dir überlassen sein. Den Wert den Du suchst ist davon abhängig, wieviel Du zu verzichten bereit bist. Verlierst Du Zeit in der Vergangenheit zu wühlen, welche Traurigkeit produziert, gehst Du nur kurze Strecken. Imitieren wir die Blumen: sie überleben den Regen und verachten ihn nicht, sie nutzen ihn, um zu wachsen. Unser Leben ist ein Ganzes von vielen Einzelheiten, ein Bund von Farben, Wonne und Leid, Glück, Schmerzen: das Leben ist ... schön.

Danke weil Ihr hier seid und mit uns geht.

Alles Gute

Don Alberto Ferrara



Cari Lettori,

voi che ci seguite anni ci state seguendo in questo magnifico progetto ideato da Don Alberto, con la comunità italiana, vissuto con dedizione, presenza e sostegno finanziario - e di questo vi ringraziamo - ma vogliamo ricordare che Shalom non è solo un piatto caldo per chi vive in situazioni di difficoltà, è, e diremmo soprattutto, luogo di incontro per chi vuole condividere, la solidarietà, l'amicizia, momenti di compagnia.

Certo il piatto caldo è fondamentale e varia ogni giorno ed è buono, grazie alle nostre cuoche che alla passione aggiungono anche la fantasia; non manca poi una insalata, un secondo, un dessert. L'alimentazione è sana, ma ciò che è importante è il contatto umano, la relazione che si stabilisce tra noi e, pur nel breve tempo, diventa essenziale.

Un giorno un nostro ospite mi disse che aveva problemi di salute, mi raccontò tutta la sua storia e alla fine mi chiese se potevo accompagnarlo per una visita specialistica dall'urologo. Lo feci e naturalmente io non entrai nell'ambulatorio ma quando uscì, mi sorrise contento perché lo stavo aspettando, era molto sollevato e mi raccontò come sarebbero state le cure.

Il contatto è il primo passo verso l'empatia con il mondo e per coltivare la gentilezza di cui abbiamo tanto bisogno per affrontare la realtà. Il relazionarsi con l'altro è importante per ritrovare se stessi, ma soprattutto per affermare la propria identità. Oggi manchiamo di relazione, siamo chiusi troppo in noi stessi, nel nostro mondo, nel nostro egoismo. Eppure la vera gioia si trova nelle relazioni affettuose, nel sentirsi insieme, lontani dall'«io» e dal «me» come fossero il centro del mondo.

Conoscere e relazionarsi con l'altro è apertura ad un mondo nuovo, alla vera vita. Shalom ci permette questo perché si crea famiglia. Oggi non sorprende se stiamo morendo di solitudine...

Dimostrare di essere vicini a chi si ama con un messaggio, un sorriso, una telefonata, è certo non far sentire l'altro solo, ma è soprattutto essere se stessi. Voi come dimostrante la vostra presenza? Come vi relazionate con chi amate?

Un abbraccio a voi tutti
Antonio D'ascenzo



Liebe Leserschaft,

Ihr begleitet uns seit vielen Jahren in diesem wundervollen Projekt, von Don Alberto kreiert – und dafür danken wir – erinnern wir uns, dass Shalom nicht nur ein warmes Essen für in schwierigen Situationen lebenden Menschen ist, doch hauptsächlich Begegnungsort, um Solidarität, Teilen, Freundschaften und Zusammensein zu leben.

Selbstverständlich ist eine warme Speise Basis. Dank unseren Köchinnen, welche Leidenschaft und Fantasie beimischen, variiert das Essen täglich und ist fein, dazu ein Salat und Menu, ein Dessert. Die Ernährung ist gesund, und ein wichtiges Detail ist die menschliche Nähe, die Beziehung welche sich entwickelt, auch in kurzer Zeit, ist wesentlich.

Eines Tages erzählte mir ein Gast von seinen gesundheitlichen Problemen und sein ganzes Leben, bat mich, ihn zu einem speziellen Untersuch beim Urologen zu begleiten. Ich betrat die Arztpraxis nicht und als er rauskam, lächelte er zufrieden, weil ich auf ihn gewartet hatte. Er war erleichtert und erklärte mir die bevorstehende Pflege.

Der Kontakt ist der 1. Schritt zur Empathie mit der Welt, um Freundlichkeit zu nähren, derer wir so dringend benötigen, um der Realität zu begegnen. Sich mit dem Gegenüber zu konfrontieren ist wichtig, um uns selber zu finden und überdies, um unsere eigene Identität zu bestätigen. Heute fehlt die Beziehung, wir sind zu sehr in uns selbst, unsere Welt und Egoismus verschlossen. Doch finden wir das wahre Glück in Beziehung von Zuwendung, Zusammensein, fern von «ich» und «mir» als wären diese das Zentrum der Welt.

Kennenlernen und in Beziehung treten ist die Öffnung zu einer neuen Welt, des wahren Lebens. Shalom ermöglicht es uns, weil hier Familie entsteht. Heute wundert es nicht, wenn wir an Einsamkeit sterben . . .

Mit einer Nachricht, einem Lächeln, ein Telefonat unseren Lieben dies zeigen, dass sie sich nicht alleine fühlen, ist ganz speziell sich selber sein. Wie zeigt Ihr eure Anwesenheit? Wie stellt Ihr Euch zur Person welche Ihr liebt?

An Euch alle eine Umarmung,
Antonio D'ascenzo



Solidarietà

Tutti stiamo vivendo il rincaro di tutto: viveri, assicurazioni malattia, energia . . . Per noi tutti ciò ha delle conseguenze. Molta gente riesce ad adeguarsi a queste circostanze aggravanti, in quanto avranno ricevuto un aumento di salario o prenderanno dalle loro riserve. Altri rinunciano a cose non necessarie al momento o cercano merci con prezzi più convenienti. Poi c'è gente che da sempre scivolano e sbarcano mensilmente il lunario. Se inaspettatamente ci sono costi in aggiunta, il salario gli viene accorciato, immediatamente la situazione diventa precaria. Ciò anche in Svizzera. Già nel 2022 il 9,9% delle persone in questo paese erano in difficoltà di superare la fine del mese, dunque ogni decima persona!

Nonostante la Svizzera abbia una buona assicurazione e solida rete sociale, questa non regge o ci impiega troppo tempo per smaltire la compensazione dei pagamenti. Maggiormente è importante che la solidarietà funzioni proprio in questi momenti. Solidarietà si può viverla nei più svariati modi, sia con sostentamento da parte delle istituzioni caritative o con volontariato. Ciò può essere fattibile con aiuti finanziari personali, prendersi il tempo per ascoltare, segnalare attenzione e insieme cercare soluzioni fattibili.

Una cosa è certa: l'aspetto finanziario è solo una parte. Molto importante è che le persone non si sentino escluse dalla vita sociale, che possano vivere la vicinanza e appartenenza alla comunità e si sentano sostenuti. È già un grande appoggio quando c'è ascolto, partecipazione e vengono proposte soluzioni realistiche. A molta gente in situazioni precarie, manca la forza di cercare aiuto attivo e sono ben lieti se qualcuno li assiste.

Sono molto importanti progetti che permettono uno scambio perché si trovano nella medesima situazione. È un grande aiuto sentire come altra gente gestisce lo stesso problema, questo non ci fa sentire soli.



Luoghi come la «Gassenküche Shalo» sono preziosissimi, perché oltre ai pasti completi, offrono un'ampia gamma di aiuti: vestiti, tagli di capelli o consigli. Soprattutto, però, un grande vantaggio è che c'è un luogo che ti accoglie, dove non sei giudicato, ma dove si cercano soluzioni insieme.

Un luogo che è casa, anche se solo per un breve momento! È un grande segno di solidarietà vedere quante persone si impegnano in iniziative di questo tipo, affinché ci siano oasi come questa nel mondo.

Solidarität

Wir alle erleben es selbst, vieles wird teurer: die Lebensmittel, die Krankenkasse, Energie ... Das hat für uns alle Auswirkungen. Viele können sich den erschwerten Umständen anpassen, haben vielleicht auch eine Lohnerhöhung erhalten oder zehren von den Reserven. Andere verzichten auf gerade nicht so Dringendes oder kaufen günstiger ein. Und dann gibt es die, die schon bis anhin jeden Monat gerade noch so durchgekommen sind. Wenn dann unerwartete Kosten dazukommen oder der Lohn plötzlich kleiner wird, dann kann es schnell eng werden. Auch in der Schweiz. Schon 2022 hatten 9,9% der Personen in unserem Land Schwierigkeiten, bis zum Monatsende über die Runden zu kommen. Also fast jeder Zehnte!

Zwar haben wir in der Schweiz im Vergleich eine gute Absicherung, ein soziales Auffangnetz. Manchmal trägt dieses aber nicht oder es dauert länger bis Leistungen ausgerichtet werden. Umso wichtiger ist es in diesen Momenten, dass Solidarität wirkt. Solidarität mit anderen kann auf verschiedenste Weise gelebt werden, sei es durch Unterstützung von Hilfswerken oder durch Freiwilligenarbeit. Dies kann persönliche finanzielle Unterstützung sein, sich Zeit nehmen zum Zuhören, Rat geben oder Helfen mit Hinweisen, wo jemand professionelle Hilfe erhalten könnte.

14 Unterschiedlich sind die Bedürfnisse, manchmal fehlt das

Geld dauerhaft, manchmal nur punktuell, manchmal geht es darum eine momentane schwierige Situation zu überstehen, manchmal braucht es grundsätzliche Veränderung im Leben.

Eines aber ist sicher: Die finanzielle Seite ist dabei nur ein Aspekt. Besonders wichtig ist auch, dass sich Menschen nicht ausgeschlossen fühlen, dass sie Solidarität, Nähe und Zugehörigkeit erleben und sich unterstützt fühlen. Oft ist es schon eine grosse Stütze, wenn jemand zuhört, Anteilnahme bekundet und realistische Wege aufzeigt. Vielen Menschen in schwierigen Situationen fehlt die Kraft, sich aktiv um Hilfe zu bemühen und sie sind froh darüber, wenn ihnen jemand zur Seite steht.

Sehr wichtig sind auch Projekte, die vernetzen und den Austausch mit anderen in der gleichen Lage ermöglichen. Wie hilfreich ist es doch, von anderen zu hören, wie sie mit einer ähnlichen Situation umgehen, zu spüren, dass man nicht alleine ist.



Orte wie die Gassenküche Shalom sind unbezahlbar, da sie neben den Mahlzeiten breite Hilfe bieten, sei es mit Kleidern, Haarschnitten oder Rat. Ein grosses Plus ist aber vor allem anderen, dass es einen Ort gibt, der einen aufnimmt, wo nicht gewertet wird, sondern wo man gemeinsam nach Lösungen sucht.

Ein Ort, der, wenn vielleicht auch nur für einen kurzen Moment, Heimat ist! Es ist ein grosses Zeichen der Solidarität zu sehen, wie viele Menschen sich für Initiativen dieser Art engagieren, damit es in der Welt solche Oasen gibt.

Daniel Frei 15

Anno 2023

Siamo sempre convinti che la storia è maestra di vita, ecco perché vogliamo condividere con voi parte del nostro cammino svolto in questo anno 2023.

È stato un anno sempre in salita, e con diverse soddisfazioni. Abbiamo fatto la nostra uscita con i nostri ospiti sulla neve, abbiamo anche vissuto alcuni momenti con «Pranzi particolari» con un buon cibo e per raccogliere fondi per la nostra Associazione Shalom-Gassenküche. Una buona e ricca tombola con molti partecipanti. Perché tutto questo? Credo importante avere gli stessi principi per vivere una vita serena. Oggi la povertà del portafoglio, esiste sicuramente, ma in Svizzera crediamo che esista di più la povertà della solitudine. Allora il fare delle gite, dei pranzi, delle uscite, dei momenti di incontro con dolce e caffè, con una tombola,... serve per spezzare la solitudine e fare gruppo. Vorremmo raggiungere tanti, ma la libertà di ognuno, e la paura di altri, mette freno alla presenza.

Anche la nostra Assemblea Generale del 7 Maggio 2023, è stata molto partecipata e questo ci rende orgogliosi di voi. Ci seguite perché credete nel progetto e ci aiutate perché il vostro cuore e il senso di solidarietà e la responsabilità è grande. Voi, con il vostro agire ci fate coprendere che l'altro è veramente un confronto necessario per misurare le nostre forze, ma soprattutto per far crescere la nostra identità. Senza l'altro saremmo soli, e questo accade in famiglia, nella società, nell'amicizia. Un'altra cosa bella che abbiamo notato in questo anno, è l'aumento delle presenze dei nostri ospiti.

Siamo arrivati a toccare una media di 23/25 pasti al giorno. Inoltre diverse persone hanno voluto ricordare il loro compleanno con i nostri ospiti e questo è stato gioia e familiarità con tutti.

È chiaro che il nostro grazie va ai nostri volontari, ai cuochi, al direttivo, ai soci, ai simpatizzanti, alle associazioni che ci aiutano, alle fondazioni, al comune, alla chiesa Cattolica e Riformata. Alcune associazioni hanno voluto celebrare il loro anniversario o un loro giorno particolare, con la nostra associazione: insomma non siamo soli in questo cammino e questo ci incoraggia. Una associazione che chiudeva la sua attività, ha lasciato il rimanente della loro cassa alla nostra associazione. Grazie!

Diventa anche tu un nostro sostenitore: basta poco; un'offerta mensile, annuale, un lascito... La fantasia per fare il bene, non manca mai. Noi ci siamo!

Ogni bene.

Don Alberto Ferrara



Ein Stück Geschichte vom 2023

Wir sind überzeugt, dass Geschichte eine Lebenslehre ist, deshalb wollen wir mit Euch Teil unseres 2023 begangenen Weges teilen. Es ging stetig aufwärts und mit erfreulichen Momenten.

Wir haben mit unseren Gästen im Schnee einen Ausflug gemacht, spezielle Anlässe mit feinem Essen gefeiert, um für den Verein Shalom-Gassenküche Einnahmen zu generieren, eine reichhaltige Tombola mit vielen Teilnehmern organisiert. Wozu all dies? Wichtig ist es, dieselben Prinzipien zu haben, um in Harmonie zu leben. Heute ist die Armut des Geldbeutels gewiss, doch in der Schweiz überwiegt die Armut der Einsamkeit. Deshalb sind Ausflüge, gemeinsame Essen, Treffs bei Kaffee und Kuchen, Tombola... wichtig, um die Einsamkeit zu brechen und in Gesellschaft zu verweilen. Viele wollen wir erreichen, doch ist die Freiheit jedes Einzelnen, Angst vor anderen, die Bremse der Gegenwart.

Für unsere Generalversammlung vom 7.5.2023 fand eine grosse Teilnahme statt und dies hat uns sehr gefreut, wir sind stolz auf Euch. Ihr begleitet uns, weil Ihr an unser Projekt glaubt, Ihr helft, weil Euer Herz, Solidarität und Verantwortung gross sind. Indem Ihr so handelt, verstehen wir, wie wichtig und nötig die Gegenüberstellung ist, um unsere Stärke zu prüfen und vor allem, damit unsere Identität wächst. Ohne Gegenüber wären wir alleine, dies geschieht in Familien, in der Gesellschaft, in Freundschaften.

Eine weitere schöne Tatsache in diesem Jahr ist die Zunahme der Gäste. Der Durchschnitt ist 23/25 Essen pro Tag. Zudem haben verschiedene Leute ihren Geburtstag zusammen mit unseren Gästen gefeiert, dies mit Glücksgefühl im Familienkreis für alle.

Klar geht unser Danke an unsere Freiwilligen, Köche, Köchinnen, Vorstand, Mitglieder, Sympathisanten, allen Vereinen welche uns helfen, Stiftungen, unserer Stadtverwaltung, der Katholischen und Reformierten Kirche. Verschiedene Vereine haben ihre speziellen Anlässe bei uns gefeiert, zusammen mit unserem Verein: deshalb, befinden wir uns auf diesem Weg nicht alleine. Dies gibt uns Mut. Ein Verein beendete seine Aktivität und hat unserem Verein Shalom das Restguthaben vergütet: Danke!



Werde auch Du Unterstützer: es braucht nicht viel, einen monatlichen, jährlichen Beitrag, ein Vermächtnis... Die Fantasie um Gutes zu tun, fehlt nicht. Wir sind hier!

Alles Gute,

Don Alberto Ferrara 19

I numeri più importanti

	2019	2020	2021	2022	2023
Pasti distribuiti	6'934	4'792	4'633	6'095	6'878
Media giornaliera	28	20	18	25	28
Presenze nuove	98	42	19	49	29
Impiegati part-time	6	6	7	6	6
Volontari	34	30	26	26	30
Ore di volontariato	6'538	4'835	4'682	5'158	5'673

Grazie,

Grazie non solo a nome mio e del direttivo, ma soprattutto grazie da chi vive di Shalom.

Come potete veder abbiamo chiuso in attivo. La solidarietà non si è fatta infettare, anzi è stata magnanima ed ha contribuito a darci sicurezza. Questo ci preme dirlo, perché Shalom con le sue gioie e le sue difficoltà non è solo nostra, ma di tutti; il problema delle persone sole, non è più solamente di Shalom, ma è un nostro problema. Grazie!



Die wichtigsten Zahlen

	2019	2020	2021	2022	2023
Ausgeteilte Mahlzeiten	6'934	4'792	4'633	6'095	6'878
Ø Zahl der Gäste pro Tag	28	20	18	25	28
Unregelmässigen Gäste	98	42	19	49	29
Teilzeitangestellte	6	6	7	6	6
Freiwillige	34	30	26	26	30
Freiwillig geleistete Std.	6'538	4'835	4'682	5'158	5'673

Danke,

Danke, nicht nur vom Vorstand, jedoch vor allem wer von Shalom lebt.

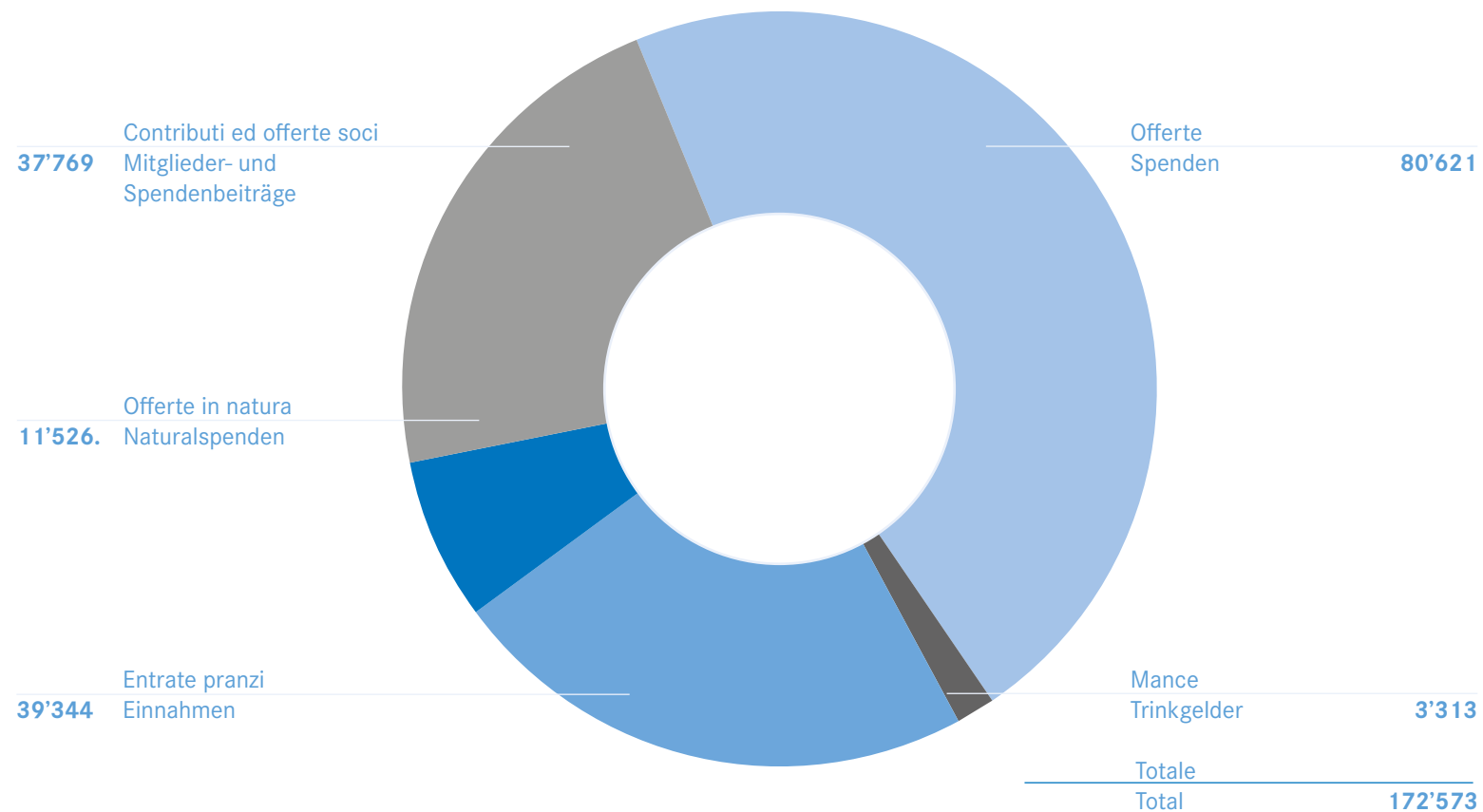
Ihr seht, wir haben die Bilanz aktiv abgeschlossen. Die Solidarität ist nicht vom Virus infiziert, sondern grosszügig und hat uns Sicherheit gegeben. Wir legen Wert dies zu erwähnen, weil Shalom mit seinem Glück und seinen Schwierigkeiten nicht nur uns gehört, sondern allen: das Problem der alleinstehenden Menschen, ist nicht nur das Problem von Shalom, sondern unser aller. DANKE

Risorse economiche

«Ogni uomo deve decidere se camminerà nella luce dell'altruismo creativo o nel buio dell'egoismo distruttivo.»
(Martin Luther King)

	2019	2020	2021	2022	2023
Contributi ed offerte soci	24'008	22'933	20'916	25'297	37'769
Offerte in natura	18'032	14'920	10'851	13'145	11'526
Entrate pranzi	40'128	26'688	26'197	34'022	39'344
Mance	854	737	1'267	1'839	3'313
Offerte persone giuridiche	72'251	99'887	53'103	70'738	80'621
Totale	155'273	165'165	112'334	145'041	172'573

Il direttivo, gli ospiti, i volontari ringraziano di cuore tutti coloro che hanno sostenuto le attività di shalom in questo anno; senza loro tutto ciò non sarebbe stato possibile.



Finanzielle Ressourcen

«Jeder muss sich entscheiden, ob er im Licht der Nächstenliebe oder im Dunkel der Eigensucht leben will.»
(Martin Luther King)

	2019	2020	2021	2022	2023
Mitglieder- und Spendenbeiträge	24'008	22'933	20'916	25'297	37'769
Naturalspenden	18'032	14'920	10'851	13'145	11'526
Einnahmen Mittagstisch	40'128	26'688	26'197	34'022	39'344
Trinkgeld	854	737	1'267	1'839	3'313
Spenden von jur. Personen	72'251	99'887	53'103	70'738	80'621
Total	155'273	165'165	112'334	145'041	172'573

Der Vorstand, die Gäste, die Freiwilligen danken jenen von Herzen, welche dieses Jahr die Aktivitäten von Shalom unterstützt haben. Ohne sie wäre der Erfolg nicht möglich gewesen.



La rete di solidarietà / Unsere Spender

Stiftung «Hilfsgesellschaft Winterthur»	Fr. 15'000.-
Unterstützungsfonds der Società Cooperativa, Winterthur	Fr. 12'000.-
Departement Soziale Dienste Stadt Winterthur	Fr. 10'000.-
Verband der evang.-ref. Kirchgemeinden der Stadt Winterthur	Fr. 10'000.-
Carl Hüni Stiftung, Winterthur	Fr. 7'500.-
Genossenschaft Migros Ostschweiz (Kulturprozent)	Fr. 5'000.-
Röm.-kath. Kirchgemeinde Winterthur	Fr. 4'000.-
Trevisani nel Mondo Sektion Winterthur	Fr. 3'526.-
Apoint Baubegleitung GmbH, Sennhof	Fr. 3'000.-
Röm.kath. Kirchgemeinde St. Pirminus, Pfungen	Fr. 2'500.-
Dr. Heinrich Wachter Stiftung der Herrstuben-Gesellschaft zu Winterthur	Fr. 2'000.-
Evang.-ref.Kirchgemeinde Seuzach-Thurtal	Fr. 1'000.-
Neuweiler F. + M.	Fr. 1'001.-
Masciorini Gabriele M.	Fr. 1'000.-

Spenden unter Fr. 1'000.-

Missone cattolica di lingua Italiana, Winterthur
 Missone cattolica di lingua Italiana, Wettingen
 Missone cattolica di lingua Italiana Parocchia S. Giovanni Bosco
 Kath. Pfarramt Feuerthalen
 Röm.kath. Kirchgemeinde Bonstetten
 Kath.Pfarramt Stammheim-Andelfingen
 Spenden in Gedenken
 Privatpersonen

Come sostenere Shalom

Tutto ciò che l'Associazione Shalom può fare per i bisognosi e per la città di Winterthur e d'intorni, lo deve anche alla generosità e allo spirito di solidarietà dei nostri sostenitori. Siamo convinti che per dare una mano all'uomo tutti i giorni, c'è bisogno della vostra mano tutti i giorni.

Possibili forme di aiuto:

- Sostenitore (offerta libera)
- Servizio di volontariato
- Diventare Socio (CHF 40.- all'anno)
- Partecipare alla mensa durante i giorni feriali
- Offrire un pasto ai nostri ospiti bisognosi per una settimana (CHF 20.-)
- Per un mese (CHF 85.-)
- Passa parola: basta una, detta con il cuore alla persona giusta.

Solidarietà, un semplice impegno a favore di altri, un atteggiamento di benevolenza che fa più bene a chi lo offre piuttosto che a chi lo riceve e contribuisce a costruire il mondo più umano.

Vieni a consumare un pasto durante la settimana con i nostri ospiti: la tua presenza e il tuo gesto di solidarietà ci aiuta e ci fa sentire uniti nell'amicizia.

Grazie a una donazione regolare l'Associazione può contare su risorse sicure, attraverso cui pianificare al meglio le proprie attività e allo stesso tempo ridurre i costi di gestione.

Conto corrente postale
c/c postale 85-699465-7

Associazione Shalom
Geiselweidstrasse 53
8400 Winterthur

Wie Shalom unterstützen

Jede Leistung für Bedürftige der Stadt Winterthur und Umgebung seitens dem Verein Shalom ist möglich, dank der Grosszügigkeit und Solidarität unserer Spender.

Möglicher Beitragsmodus:

- Spenden (Betrag offen)
- Freiwillige Mitarbeit
- Mitgliedbeitrag im Verein Shalom (CHF 40.- pro Jahr)
- Mittagessen im Shalom werktags
- Bedürftigen für 1 Woche das Essen spendieren (CHF 20.-), für 1 Monat (CHF 85.-)
- Erzähle von dieser Möglichkeit! Mit dem Herzen mitgeteilt findet es bei den richtigen Leuten ein Echo

Solidarität, ein einfacher Einsatz zugunsten anderer Menschen ist eine wohlwollende Haltung, welche dem Gebenden besser tut als dem Empfänger und hilft damit, eine etwas menschlichere Welt zu schaffen.

Besuche werktags unsere Gassenküche, Deine Präsenz und Geste der Solidarität hilft und vereint uns in Freundschaft.

Dank auch den regulären Spenden kann der Verein so auf Hilfsquellen zählen, um die Vereinsaktivitäten besser zu planen, und die laufenden Kosten zu reduzieren.

Postcheckkonto
85-699465-7

Verein Shalom,
Geiselweidstrasse 53,
8400 Winterthur



Associazione Shalom

Geiselweidstrasse 53 • 8400 Winterthur

Tel. 052 534 26 34

www.associazione-shalom.ch

info@associazione-shalom.ch